

EFESIOS

Nu ra sɔcuɑ bi 'yorba ra Pablo ɯ yɯ 'yɛc'yɛi bɯ ra daɦnini Éfeso

Ran zɛngua

¹ Nugä drá Pablogä, nangue rá pähä Oja ma 'bäigä'be ra Jesucristo. Nu'ahɯ gyá 'yɛc'yɛihɯ bɯ ja ra hnini Éfeso, dí ot'ahɯ na ra sɔcuɑ. Nɛ gätho gyɯ mbɛti ahɯ Oja nangue guí ɛc'yɛihɯ ra Cristo Jesús.

² Dí äp Oja ma Tahɯ di 'da ahɯ rán japi, nɛ rán johya da hyut'a ni mbɯihɯ, nɛ ma Hmuhɯ ra Jesucristo.

Oja di jaɔcuahɯ nangue dín 'yohɯ ra Cristo

³ Dí ɛspahɯ Oja, nu'a rá Ta ma Hmuhɯ ra Jesucristo. Nɛ nangue a dín 'yohɯ ra Cristo, nu'a Oja bi jaɔcuahɯ nangue gätho yún japi i ja bɯ mahɛts'i.

⁴ Nu Oja bi huangahɯ nangue ra Cristo nu'bɯ ma hin'yɯ ra ximhäi, nguetho in ndejɯ hin din ja ma ts'oquihɯ, nɛ xtán hotho ma mbɯihɯ bɯ na nu Oja.

⁵ Nɛ nangue rá pähä Oja ya xɯ huangahɯ, nɛ nangue ra Jesucristo bi jajɯ ngue dyú t'uhnigahɯ Oja. Nɛ gue'a bi 'yøt'e nguetho bi huɛgahɯ.

⁶ Janangue'a zai dí ɛspahɯ Oja, nguetho ɛmmɛ xɯn ngu rán huɛ cate bi 'yørcahɯ 'darbɯ dí 'bɯhmbɯ a rá Ts'unt'ɯ di huɛqui. Nɛ gue'a rán japi bi 'dajɯ 'bɯ má däh ma mbɯihɯ a rá Ts'unt'ɯ.

⁷ Ngue ɛmmɛ bi huɛgahɯ Oja, nɛ gue'a í du a rá Ts'unt'ɯ bi pøjɯ, bi nde bi punga ma ts'oquihɯ.

⁸ Ne εμμε xηn ngu rán huεcate Oja, ngue bi jajη dá p̄hmbη a rá 'yu, ne bi 'dajη rán 'yomf̄ēni xηn ho.

⁹ Pe bi jajη Oja dá p̄hmbη 'be'a mán t'āgui, ngue 'be'a mím b̄ense da 'yōt'e ngue da 'yōt'a ra Cristo.

¹⁰ Nguetho da zōn ra pa di jua'a 'be'a mim b̄ēn Oja da 'yōt'e, ngue di jap ra Cristo di manda gātho ja ua ja ra hāi n̄epη mah̄ēts'i.

¹¹ Nu'a Oja i ōt'e 'be'a gātho mim b̄ēni da 'yōt'e, ne bi huangahη maya'bη ngue dan 'yohη ra Cristo. Ne nangue'a dín 'yohη ra Cristo, s̄a ga h̄amhbη yún j̄api di 'dajη a.

¹² Gue'a bi zān Oja nanguejη, janangue'a da t'εspa Oja 'bη bi hnu a ran ho da 'yōrcahη. Ne guecāhe yú mb̄edigāhe dá εc'yēihe ra Cristo, ne yú mb̄edigāhe bi 'yōrcāhe a.

¹³ Ne ahη, nu'bη gmí 'yōhmbη rán ho ma'da'yo ra Cristo di p̄ojη, gue ram hma majuāni a, gá 'yεc'yēihη a. Ne nu'bη gmí 'yεc'yēihη, ne ahη gá h̄yāmhbη rá Hogandāhi Oja, ra hm̄epya ngue yú mb̄eti ahη Oja, tengu xí ma.

¹⁴ Nu rá Hogandāhi i udi ngue majuāni ga h̄amhbη rán t'unni di 'dajη Oja 'bη bi zōn ra pa da zixcahη bη mah̄ēts'i, gātho gahη ngue yú mb̄etigahη a. Gue'a ná εspahη nūj̄xte thoho a.

Nu ra Pablo i āp Oja di un ran 'yomf̄ēni xηn ho yη 'yεc'yēi

¹⁵ Ne nu'bη má ōcā ngue guí εc'yēihη a ra Hmu Jesús, ne i ja ahη ran huεcate nangue ni mi'yεc'yēihη, dán ya'be Oja,

¹⁶ ne z̄ai dí xi Oja i hu ma mb̄ui ngue di huεc'ahη, ne z̄ai dí āpā rām f̄āts'i nangue ahη.

17 Ne nu'a ra Ta nuixte thoho, gue'a rá Ojã ma HmuhꞤ ra Jesucristo, dí äp'ahꞤ ran 'yomfɛni man'da gui pãhmbꞤ xꞤn ho a.

18 Ne dí äp'a Ojã ngue man'da da xoc'a nin 'yomfɛnihꞤ, ngue gui pãhmbꞤ a ran ho nuixte guí tøhmbꞤ, ngue gue'a í zon'nahꞤ gui comhbꞤ a. Ne gui pãhmbꞤ ngue ɛmmɛ nuixte thoho di muui 'be'a di 'da ahꞤ Ojã gãtho Ꞥ to'o yá mbeti a.

19 Ne dí äp Ojã gui pãhmbꞤ ɛmmɛ xꞤn ndoho rá ts'edi rá Hogandãhi hin hapꞤ nín zegui, ngue dim pɛpꞤ mbo ma mbãihꞤ, gãtho gahꞤ dí ɛc'yɛihꞤ.

20 Ne n'dat'a rá ts'edi ngue ɛmmɛ sɛ a dim pɛpꞤ mbo ma mbãihꞤ, gue'a bá xox'a ra Cristo bꞤ 'bꞤ Ꞥ xꞤn du, nɛ bi japi ngue da hyupꞤ ja rán 'yɛi Ojã bꞤ mahɛts'i.

21 Ne nu'a ra Cristo bin t'un man'da ra ts'edi xinda gue'Ꞥ to'o gãtho ja yá ts'edi bꞤ mahɛts'i nɛcua ja ra häi, o gue yꞤ ts'ut'abi, o gue yꞤ ngurbi, o gue'Ꞥ mi'da di manda. Ne hingui sä n'da da ndønba n'da ra thuhu da t'ɛmbi i ja man'da rá ts'edi gue i 'bãhya o gue yꞤ pa dí 'yɛpꞤ.

22 Ne gãtho 'be'a i ja Ojã bi jap'a ra Cristo ngue gãtho di manda. Ne bi jap'a ra Cristo ngue di manda gãtho yꞤ 'yɛc'yɛi, nguetho tengu 'bꞤ ma yãhꞤ a di mandagahꞤ.

23 Ne nu yꞤ 'yɛc'yɛi i 'bãi tengu 'bꞤ rá jã'i ra Cristo. Ne dí comhbꞤ 'be'a gãtho i ja ra Cristo. Ne nu rá ts'edi í yu'a 'be'a gã øzɛhɛ ua ja ra häi, nɛpꞤ mahɛts'i.

2

Dám pøhmbꞤ nangue rán huɛcate Ojã

1 Nε mam'bet'o tengutho 'bη xtá tuhη nanguē ma ts'oquihη, nguetho him mi ørpaη masu a ran ho mi sijη. Pε nuya nu Oja bi 'dajη ra temazaï nanguē ra Cristo.

2 Nε nu'ahη nu'bη hin gmí 'yεc'yεihη, gmí tenhdη yún t'øt'e ra ximhäi, nε madí manda ahη rá hmu yη zïthu, tengutho yη pa ja bη ya, gätho to'o hingui ørpa masu Oja, nε hingui øt'e 'be'a nde Oja.

3 Nε gätho gähe 'da'angu tho mi øthη 'bη mam'bet'o, nε mi tenhdη 'be'a min nde ma ja'i zehηη. Nε dá øt' ma pähä zehηη. Nε nu'bη xcá thoqui xcá tenhdη, εmμε xcá nuhη rá cuε Oja 'bη, tengu tho η mi'da.

4 Pε nu'a Oja εmμε xηn ngu rá yembüi i ja, nε εmμε i ja rán huεcate nanguējη.

5 Jananguē'a bi 'dajη ra 'da'yote, tengu 'bη 'darbη bi xoxgahη ra Cristo, madague'bη tengu 'bη ya xí du ma tehη nanguē ma ts'oquihη. Pε nanguē rá mate thoho Oja xtám pøhmbη.

6 Nε nu'a Oja n'dat'a bi xoxgahη ra Cristo Jesús, nε bi jajη 'darbη dá huhmbη a ra Cristo bη mahεts'i bη nam bεn Oja.

7 Guehna bi 'yøt'e, ngue gätho yη pa mazai da 'yuh rán huεcate, nε da faði hin hapη se a rá mate bi 'yørcahη 'bη mí yanjη ra Cristo Jesús.

8 Bi pøjη Oja 'bη má hāmhbη rá mate thoho Oja, nε hin nanguē yη hogant'øt'e dá øthη. Pε nanguē a rán t'unni zehε Oja xtám pøhmbη.

9 Nε hin nanguē ra 'befi xηn ho xtá øthη, jananguē'a njon da zä din 'yεts'i.

10 Nguetho bi 'yørcä zehηη Oja ngue dám 'bηhmbη ma'da'yo nanguē ra Cristo Jesús, guerpη da zä ga øthη xηn ho rá 'befi bi zän Oja maya'bη.

Nu ra Cristo bi jajɯ dán yɔmanhohɯ dyɯ judíohe ne'ahɯ

11 Ne nu ahɯ ngue hin gyá judío'ahɯ, o gadín 'yɛxhɯ nangue rá mate Ojɔ, pɛ damim bɛmhɯ ngue yatho gnán hyajɯ Ojɔ mam'bet'o. Ne nte má hmɛpya gmí ɔthɯ tengu mí ɔt'ähe ngue dá hɛc ma xifanihe dyá judíohe. Ne gue'a ná hut'a thohohe gyɯ 'yɔnthɛquiɯ.

12 Ne nu'ɯ yɯ pa ɯ, hin te nin jahɯ ra Cristo, xín te nin jahɯ ɯ yɯ judío. Ne hin gní pɔhmbɯ ran hogui ngue mi man Ojɔ da 'yɔt'e. Pɛ gám 'bɯhmbɯ ua ja ra ximhäi ne nte gmí tɔmhɯ 'be'a da 'yɔt' Ojɔ, nguetho hin gní pɔhmbɯ Ojɔ.

13 Ne gmí 'yo man hɛthɯ nangue a Ojɔ, pɛ nuya bá jɯn'nahɯ, ne sä guin 'yohɯ ra Cristo ngue bi du nanguejɯ.

14 Pɛ nu'a ra Cristo bi jajɯ dán yɔmanhohɯ, dyɯ judíohe ne ahɯ ngue hin gyá judíohe. Ne bi jajɯ ngue 'da'angu bɯ na nujɯ Ojɔ yɯ judío ne'ɯ hing yɯ judío. Nu'a ra Cristo bi hogahɯ 'be'a madín hyajɯ.

15 Nguetho bi du ra Cristo, ne gue'a í jua ɯ yán t'ɛdi yɯ judío bi xi Ojɔ, ngue yɯn t'uti mi ɔt'ɯ. Ne bi japi ngue 'da'angu ga comhbɯ ra temazai yɯ judío ne'ɯ hing yɯ judío, nangue ma'da'yo dí 'bɯhmbɯ ra Cristo ya, ne hinga 'dahma 'dan'yo bɯ dán nujɯ Ojɔ. Janangue'a hin dadín sɯhmbɯ ya.

16 Ne nu'bɯ mi du bɯ ja ra pont'i ra Cristo, bi japi da numanho Ojɔ ɯ hɔnt'a go to'o ma jɔ'i da 'yɛc'yɛi a, madague'a yɯ judío, uague hing yɯ judío. Ne him man sɯhmbɯ ɯ.

17 Nu'a ra Cristo bi zɔcua ja ra häi ne bi xijɯ ran ho ma'da'yo, ngue'a dá ɛshɯ ran sɯi mi ɔthɯ a Ojɔ, guecähe dyɯ judíohe ngue mi hánthe rá 'yu

Ojã, nε ahɯ ngue hing yɯ judío'ahɯ ngue gmin 'yomanhɛtho nangue rá 'yu Ojã.

18 Nε gue'a ra Cristo bi zã dán yãmanhohɯ Ojã rá Ta, nguetho n'dat'a rá Hogandãhi bi 'dajɯ, madague'bhɯ dyɯ judíoɯ o gue hin dyɯ judíoɯ.

19 Pε nuya hin guí 'bhmbɯ tengu 'bh gyá 'damh-ninihɯ ya, pε 'da'angugdahɯ ngue dyɯ 'yɛc'yɛihɯ. Nguetho nuya gãtho gahɯ dyɯ mɛnguhɯ bh bí 'bh Ojã, nε gãtho gahɯ yá t'uhni gahɯ Ojã.

20 Nε nuju dyɯ 'yɛc'yɛihɯ, tengu 'bh n'da ra ngu bi thøe nguερɯ dim 'bh Ojã. Nε bi dh'mi bi hyøh yɯ pøngahyã maya'bhɯ, nε'ɯ yá 'bãihɯ ra Cristo nu'bh mi ma nangue ra Cristo. Nε bi dh'mi tengu 'bh i pa m'bã'mi yá guangujãdo n'da ra ngu, nε guesε a ra Jesucristo a ra do mahyoni bim pεpɯ. Nε guenjɯ tengu 'bh dyɯ fø't'ehɯ bhuya.

21 Nε nu'a ra Cristo tengu 'bh ra cemento nín zøt'ɯ yɯ do bh pa nthøts'e a ra ngu, ngue da gomanho, asta gue'bh go bi guadi xɯn ho, guερɯ ja rá ngu Ojã, tengu ndesε Ojã.

22 Nε nangue dín 'yohɯ ra Cristo, nejɯ tengu 'bh dyɯ dohɯ ngue dim pεpɯ ja a rá ngu Ojã, guερɯ i 'bh rá Hogandãhi.

3

Nu ra Pablo rá 'bɛfi i xih ran ho ma'da'yo ɯ hing yɯ judío

1 Janangue'a dí äpä rá ts'edi Ojã nangue ahɯ, drã Pablogã. Pε dí ofãdigã nangue dí xi ahɯ ran ho ma'da'yo, gue ahɯ ngue hing yɯ judío'ahɯ.

2 Masque ya gã 'yøhmbɯ ngue Ojã bi 'dacã ra 'bɛfi ngue dí xi ahɯ rá m hma, nangue rá mate thoho.

³ Nugä ya dá ot'ah_u ts'_u 'be'a bi 'yurcäzehε Ojä, ngue njom mi pädi, ngue ne _u hing y_u judío da zin Ojä nangue ra Cristo.

⁴ Ne nu'b_u gá nuh_u ra søcuä, sä gui pähmb_u a bi xicä Ojä ngue njom mi pädi nangue ra Cristo.

⁵ Ne x_un ngu y_u jeya bi thogui ngue him mi xi Ojä y_u jä'i 'be'a mim b_uni da 'yöt'e. Pε nuya bi 'uega ma mb_uihe gueje ma 'bäigähe ra Cristo ne _u y_u p_ungahya, ne bi jaje rá Hogandähi ga pähmb_e 'be'a him mam fädi, ngue i fah ya.

⁶ Pε nuna him mam fädi, guehna ngue ran ho ma'da'yo sä gui pähmb_u ya 'be'a i ja ua ya, ngue ne'_u y_u jä'i hing y_u judío sä dim 'b_uhmb_u Ojä tengutho y_u judío. Ne n'dat'a gui comhb_u y_u judío ran hogui bi 'yöt' Ojä nangue ra Cristo Jesús. Ne n'danjä'itho gui comhb_u nangue rá jä'i ra Cristo, nguetho ya gá 'yεc'yεih_u rán ho ma'da'yo ra Cristo.

⁷ Pε nangue rá mate zehε ne rá ts'edi Ojä sä gam mangä rán ho ma'da'yo ra Cristo, madague'a him man 'yεnigä'be.

⁸ Nugä hin te ts'_u dadí mu'be, ne him man 'yeni'be ngue ga xih y_u jä'i ngue hing y_u judío rán ho ma'da'yo ra Cristo. Pε guehma bi 'dacä Ojä ra mate ngue gam mangä a, ne ga xih y_u jä'i njon da hyät'i da mbede hangu nan ngu y_un ho in nde di 'daj_u ra Cristo.

⁹ Ne bi 'dac rá 'befi ga japi gätho y_u jä'i da badi 'be'a him mam fädi, ngue 'be'a mím b_un Ojä da 'yöt'e 'b_u rá mb_udi thoho, ngue ne'_u hing y_u judío da zin Ojä 'b_u da hyä_un rá mate ra Cristo. Ne gue'a mi sänni da 'yöt' Ojä, n'dat'a Ojä bi 'yöt'e 'be'a gätho ja ua ja ra ximhäi, ne_u mahεts'i.

10 Gue'a mím bɛn Oja da 'yɔrpa yɛ 'yɛc'yɛi, guepɛ da fadi xɛn ho gätho rá hogan'yomfɛni, da ba ɛ i 'bɛpɛ mahɛts'i ngue i ja yá ts'edi.

11 Nɛ gue'a i ɔt' Oja ya, tengu mim bɛm 'bɛ ra mbɛdi thoho da 'yɔt'e, nangue ma Hmuhɛ ra Jesucristo, nɛ da 'yɔt'e gätho yɛ pa mazai.

12 Nɛ nangue dí ɛc'yɛihɛ ra Cristo, hin dí su ga sɔmhɛ bɛ nangue ma mbɛihɛ ngue dan yɛhɛ Oja. Nɛ dí pɛhmbɛ da 'yɔde.

13 Janangue'a dí ä'ahɛ ra mate hin da du ni mbɛihɛ 'bɛ dín nugä ran ɛnbi, nangue'a dá xi ahɛ ran ho ma'da'yo. Xingui ts'ɛ guim bɛmhɛ ngue'a dín nugä ran ɛnbi, pɛ 'da dán johya thohohɛ ngue bin 'dac ra ts'edi ga hä't' yɛn ɛnbi.

Rán huɛcate ra Cristo

14 Nu'bɛ dím bɛngä ngue nɛ ahɛ gyɛ mɛnguhɛ bɛ bí 'bɛ Oja, dín danyahmu dí äp'ahɛ ra jamadi Oja rá Ta ma Hmuhɛ ra Jesucristo.

15 Nɛ rá Ta ɛ gätho yɛ 'yɛc'yɛi, nɛ'ɛ bi zɔm bɛ mahɛts'i, nɛ'ɛ 'bɛtua ja ra ximhäi.

16 Nɛ dí äp Oja ma Tahɛ nuixte thoho di muui rá ts'edi, ngue di zac ni mbɛihɛ nangue rá ts'edi rá Hogandahi Oja.

17 Nɛ dí äp Oja ngue din zɛm bɛ mbo ni mbɛihɛ a ra Cristo, nguetho guí ɛc'yɛihɛ a. Nɛ dí äp Oja ngue man'da din te nin huɛcatehɛ, nɛ nangue nin huɛcatehɛ dí zac ni mbɛihɛ.

18 Janangue'a nɛ ahɛ nɛ gätho mi'da yɛ 'yɛc'yɛi da zä gui pɛhmbɛ hangu nan uant'i, nɛ hangu na mba, nɛ hangu nan hɛ, nɛ hangu nan hɛts'i a rán huɛcate ra Cristo.

19 Ne madague'bu hingui sä gätho ga pähmbu rán huëcate ra Cristo nguetho emme xun ngu, pe dí äp Ojä ngue man'da man'da gui pähmbu a, janangue'a da zä gätho da yuh ni mbuihu a rá ts'edi zehé Ojä.

20 Pe xun ho ga espahu Ojä gätho yu pa mazai, nguetho i ja rá ts'edi da 'yøt'e xun ngu man'da, xinda gue'a 'be'a dí ähmbu o 'be'a dim bëmhbü. Ngue n'dat'a ra ts'edi dim peru mbo ma mbuihu.

21 Ne gätho gahu dyu 'yëc'yëihu, xun ho dan johyahu ga espahu Ojä, nangue'a ra Cristo Jesús dí pähmbu, høn'bu go njäm'bu mazai. Ne hønt'a gam bëmhbü a ya.

4

Nu rá Hogandähi Ojä di jajü n'dat'a gam bëmhbü

1 Nugä drá Pablogä dí ofädigä nangue dí øt'a rá 'bëfi ra Hmu. Ne dí ä'ahu ra mate ngue gam 'bmanhohü tengu nin sähu ngue ya bi zon'nahü Ojä.

2 Ne hin gan 'yëxhu, pe gui 'yøthu ngue hin'yü ni ts'edi zehëhu, ne hin gan xømbui n'da ngu n'da ahü 'be'a i t'øt'ahu, ne hin gan xuhnanyahu n'da ngu n'da ahü, pe gan huëju.

3 Ne emme gan jamansuhü ngue hinga 'dahma 'dan'yo guim bëmhbü. Pe dami thoqui gui tenhdü rá Hogandähi Ojä di ja ahü n'dat'a guim bëmhbü.

4 Nguetho tengu 'bu gätho n'danja'idähu bu na nuju Ojä dyu 'yëc'yëihu, ne n'dat'a rá Hogandähi Ojä dí comhbü. Ne n'dat'a dí tømhbü 'be'a da 'yørchahu Ojä, ngue gätho bi zongahu.

5 Hønt'a n'da ma Hmuhü i 'bui ngue di mandagahu. Ne n'dat'a ma t'ëc'yëihu nangue ma Ojähu i

'bɛi, nɛ n'dat'a man xixyɑhɯ dí øthɯ, ngue dí uhmbɯ yá mbetigahɯ Ojɑ.

⁶ Nɛ n'dat'a Ojɑ gue'a ma Tahɯ dí comhbɯ, ngue gátho gahɯ, nɛ gátho di mandagahɯ, nɛ gátho di 'yonjɯ, nɛ gátho gahɯ i 'bɛpɯ mbo ma mbɛihɯ a.

⁷ Nu'a ra Cristo, nangue ra mate thoho, 'dahma'dan'yo yɯ ts'ɛdi bi 'dajɯ n'da ngu n'dajɯ ngue sɑ ga øthɯ ra 'bɛfi ngue ndejɯ ga øthɯ.

⁸ Nɛ gue'a mán t'o't'i bɯ ja rám hman Ojɑ maya'bɯ: “Pɛ gue'a ra Cristo bi un yá ts'ɛdi ɯ yɯ ja'i 'bɯ mí mbeng bɯ mahɛts'i, 'bɯ mi dambɛni. Nɛ bi 'berba rá ts'ɛdi gátho nan ngu ran ts'o mim bɛnt'ɯ yɯ ja'i.”

⁹ Nɛ nu'bɯ mi mbeng bɯ mahɛts'i, mfɑdi ngue guerpɯ bá nɛxpɯ, nɛ bi zøcua ja ra hɑi, nɛ bi mba nt'ɑgui.

¹⁰ Guet'a bá cɑi, nɛ guet'a bi ndex mahɛts'i, ngue da yu'ts' rá ts'ɛdi bɯ mahɛts'i, nɛ hønbɯ go hapɯ, nɛcua ja ra hɑi bi yu'ts' rá ts'ɛdi.

¹¹ Nɛ 'dahma 'dan'yo yɯ ts'ɛdi bin 'dajɯ n'da ngu n'dajɯ ngue dyɯ 'yɛc'yɛihɯ. Bin 'dac ma ts'ɛdihe 'dagáhe ngue ma 'bɑigáhe ra Cristo, nɛ 'da ahɯ di ja'ahɯ gam pøngahyɑhɯ, nɛ mi'da ahɯ di ja ahɯ gadí 'yomhbɯ a ran ho ma'da'yo, nɛ 'da ahɯ di ja ahɯ gam mbádihɯ, nɛ mi'da ahɯ di ja ahɯ ngue gan xɑnbatehɯ nangue rám hman Ojɑ.

¹² Ngubɯ bi 'yøt'a ra Cristo, bi un yá ts'ɛdi yɯ 'yɛc'yɛi, nguepɯ da zɑ da 'yøt'e xun ho ra 'bɛfi bi zɑnbi n'da ngu n'da, nangue rá 'bɛfi Ojɑ. Janangue'a da zɑ 'da dám fɑxtahɯ. Nɛ gue'a dín te rá 'bɛfi Ojɑ a, tengu 'bɯ bi zac rá ja'i ra Cristo.

¹³ Nɛ da zøni ngue gátho 'dat'a gam bɛmhɯ

nangue ma t'ɛc'yɛihɯ, nɛ gätho n'dat'a ga p̄ahmbɯ xɯn ho rá Ts'unt'ɯ Oj̄a. Nɛ gue'a dín te xɯn ho ma mbɯihɯ nɛ dam 'bɯmanhohɯ tengu ra Cristo.

14 Nɛ nu'bɯ gue'a dí homhbɯ, hin da thäjɯ tengu 'bɯ dyɯ t'ɯhniɯ, 'bɯ 'bo'o 'dahma 'dan'yo da xijɯ ngue da 'yɛna da hyäjɯ. Nguetho nu'ɯ yɯ hyäte ɛna gue'bɯ ɛmmɛ p̄adi, pɛ hɔnt'a in ndejɯ ga tɛnhdɯ yú fɛhni.

15-16 Pɛ ga p̄adi ga tɛnhdɯ a majuɯni nangue ran huɛcate. Nɛ gue'a nán te xɯn ho ma mbɯihɯ, nɛ di jajɯ tengu 'bɯ n'danj̄'i tho ga cohmbɯ. Tengu 'bɯ rá j̄a'igahɯ ra Cristo, nɛ nu'a ra Cristo, tengu 'bɯ rá ȳa a. Nɛ gue'a nín zɔt'ɯ yɯ 'yɛc'yɛi. Nguetho di manda gahɯ nɛ di zerca ma mbɯihɯ, di jajɯ n'dat'a gam bɛmhɯ, nɛ gätho ga comhma'ɔt'ehɯ xɯn ho ra 'bɛfi bi 'dajɯ n'da ngu n'dajɯ, ngue 'da dám fäxtahɯ, nangue ran huɛcate. Nɛ gue'a nán te xɯn ho rá 'bɛfi Oj̄a, tengu 'bɯ bin te xɯn ho rá j̄a'i ra Cristo.

Dám 'bɯhmbɯ ma'da'yo nangue ra Cristo

17 Nugä dra Pablogä dím p̄ongahyägä nangue ra Hmu 'bɯ dí xi ahɯ na jaua, ngue nu'ahɯ him mam 'bɯhmbɯ ya tengu ɯ yɯ j̄a'i hinga na p̄a Oj̄a. Nɛ him mam 'bɯhmbɯ tengu yɯ j̄a'i ngue di manda yú ts'on'yomfɛni zɛhɛ.

18 Nɛ nu'ɯ i 'yo tengu n'da ra xädä nangue yán 'yomfɛni, nɛ hingui p̄adi 'bɛ'a nam bɔn'a i ɔt'e nguetho hingui 'yo bɯ ja rán nɛqui Oj̄a. Nɛ hinguin nde da b̄a Oj̄a nguetho ɛmmɛ xɯm mɛ yú mbɯi ɯ.

19 Nɛ hingui pɛ'ts' yú s̄ä 'bɯ ɔt yɯ ts'oqui, nguetho ya xɯm bent ran ts'o, nɛ ɛmmɛ di ho da 'yɔt'e hɔnt'a go 'bɛ'a man ts'o, nguetho hin'yɯ mbo yú mbɯi 'bɛ'a di zedi ngue da z̄ammi.

20 Pε nu'eh_u hinga ngub_u bi xän'nah_u u bi xi'ah_u nangue ra Cristo.

21 Ya gá 'yøhmb_u nangue ra Cristo, nε nu'b_u majuani gá 'yøhmb_u 'bε'a bi xi ah_u, guí pəhmb_u ya ngue gue'a majuani a.

22 Janangue'a dami hyehmb_u gätho 'bε'a gnám 'b_uhmb_u, ngue ni nyon'yomfɛniseh_u i hä ah_u, ngue 'bε'a guí ndese gui 'yøth_u.

23 Nε ma'da'yo ni mbuih_u nε nin 'yomfɛnih_u, ngue gätho ma'da'yo guim bɛmh_u ya.

24 Nε dami hyeh_u ngue gätho ma'da'yo tengu bi zän'nah_u Oja nangue rá pähä zehε. Nuya dami 'yuhmb_u ram 'b_ui njuantho gui 'yøth_u, ngue nte man ts'o gui 'yøth_u ya.

25 Dami 'yesh_u a ra fehni ngue madín xihmb_u n'da ngu n'da ah_u, nε guim mamhb_u a majuani. Nguetho tengu 'b_u n'danjá'itho dí comhb_u ra Cristo.

26 Nε nu'b_u guín cuéh_u nangue ran ts'o i t'øt'e, pε damím fähmb_u, mamán də ah_u ran ts'o. Nε hinga n'dapa gan cuéh_u.

27 Pε xingui ts'ə ga cuth_u ra zıth_u b_u ja ma mbuih_u.

28 Nu'b_u guím pɛh_u 'da ah_u, pε gui 'yesh_u a gnám pɛh_u. Nε gam pɛhmb_u x_un ho, nε gue'a gdí tımh_u a guí homhb_u, nε da zä gui fäx'ə mi'da ngue hin'y_u 'bε'a da hyoni.

29 Nε 'yo guím mamhb_u y_u ts'ore, pε guim mamhb_u ran ho dí zε'ə nε dí hyu y_u mbui u to'o gui xihmb_u.

30 Nε 'yo gadí unhd_u ra dumb_ui a rá Hogandəhi Oja nangue n'da ra ts'oqui. Nguetho nu'a i 'b_up_u mbo ma mbuih_u, nε gue'a da 'yudi ngue y_u

mbɛtigahɯ Oja 'bɯ rán zɛgui ra pa, tengu 'bɯ jajɯ ra sello.

³¹ Dami 'yɛshɯ a gní bɛman'ɯhɯ, nɛ hin gan cuɛhɯ 'bɯ ja 'bɛ'a da si ahɯ o ja 'bɛ'a da t'ɔt'ahɯ. Nɛ 'yo gadí c'aman'ɯhɯ n'da ngu n'da ahɯ, nɛ o guím bɛmhɯ ran ts'o nangue ni mija'ihɯ.

³² Pɛ gan 'yɔrpahɯ ran ho n'da ngu n'da ahɯ, nɛ 'da xtán ja ni yembɯihɯ, nɛ gam punbahɯ n'da ngu n'da ahɯ, tengu tho í pun'nahɯ Oja nangue ra Cristo.

5

Da 'yɔt'e xɯn ho ɯ yá t'ɯhni Oja

¹ Ga ɔthɯ 'bɛ'a ɔt'a Oja, nguetho yá t'ɯhni gahɯ a ngue di huɛgahɯ.

² Ngue ga ɔrpahɯ ran huɛcate ma mija'ihɯ, tengutho ra Cristo bi huɛgahɯ 'bɯ mín dǎsɛ bɯ ja ra pont'i nanguejɯ. Nɛ nu ra Cristo bi un rá te, n'da ran t'unni ngue bi numanho Oja.

³ Nɛ yá t'ɯhni gahɯ Oja, janangue'a xingui ts'ɯ gam bɛmhɯ ran ts'o, hin ga ɔthɯ ran 'yomt'ɛni, xíng ran ts'iyate, nɛ xínga n'da ran ts'o ga ɔthɯ.

⁴ Nɛ hin gam mamhɯ ra ts'ore o gue ran 'yánt'ɯ, nɛ hin dan ya mangat'ihɯ, nguetho hin rán thɛui rá 'yɛc'yɛi Oja ɯ. Pɛ ga xihmbɯ Oja jamadi nangue rán ho bi 'dajɯ.

⁵ Pɛ dí pǎhmbɯ hingui sä n'da da yɯrpɯ di manda ra Cristo nɛ Oja, nu 'bɯ i ɔthoho ran 'yomt'ɛni, o gue im bɛn ra ts'on'yomfɛni, o gue i ɔt' ran ts'iyate. Nguetho nu ra ziyate tengutho 'bɯ i thǎnde 'bɛ'a i ja.

⁶ Nɛ njon ga jafɯ da hyäjɯ gue 'bɯ 'bo'o da xijɯ ngue xɯn ho 'bɯ ga ɔthɯ ran ts'o. Nguetho to'o da

'yøt' ya y_un ts'o, ε_ummε x_un ngu da nu rá cuε Ojå, nanguε a him bi 'yø_rpa masu Ojå.

7 Pε hin dan 'yoh_u to'o i øt' ran ts'o, nguetho hin'y_u 'bε'a man jah_u u.

8 Pε nu'ah_u mam'bet'o gmí 'yoh_u b_u ja ra 'bεxui. Pε nanguε guí 'b_uhmb_u ra Cristo ya guí 'b_uhmb_u b_u ja rán nεqui a. Nuya d_umam 'b_uhmb_u tengu rán säui b_u ja ran nεqui.

9 Nε nu'a rán nεqui Ojå, gue'a dán jah_u ra hogamb_ui a, nε gue'a d_um mamhb_u maju_uni a, nε gue'a dá øth_u ran ho a.

10 Nε dami hyumbi gan x_uhmb_u gui 'yøth_u 'bε'a dí hyu rá mb_ui Ojå.

11 Pε xíngui ts'u ga øth_u tengu øt'u i 'yo b_u ja ra 'bεxui. Pε ga uhmb_u ngue nte ní mbatho 'bε'a øt'u.

12 Pε ga pε'ts' ma säh_u hin gam mamhb_u 'bε'a øt'u i øt' mán t'aguitho ran ts'o.

13 Pε nu'a rán nεqui Ojå di yot'u to'o i 'yo b_u ja ra 'bεxui, ndepe da b_uadi ngue i ja yú ts'oqui. Nε hingui sä da 'y_un mant'ågui thoho n'da 'bε'a øt'e, nguetho nu'a rán nεqui Ojå di yot'u g_utho ran ts'o.

14 Jananguε'a nt'o't'i: “Daman nuhmb_u ngue guí åhmb_u, tengu 'b_u gyú duh_u, nguetho nu'a ra Cristo di 'da ah_u ran nεqui,” bi 'yεna.

15 Jananguε'a dami jamansu 'bε'a guí øth_u, nε hin gam 'b_uhmb_u tengu u y_u jå'i ngue hingui p_udi 'bε'a øt'e.

16 Pε madague'a x_un hεi y_u pa i ja b_u ya, dami hyumbi gam p_uhmb_u x_un ho.

17 'Yo guí co'y_uamb_ui_u, pε dami hyumbi gui hyoni gui p_uhmb_u rá p_uhå ra Hmu.

18 Pε hin dán johyah_u a ra sεi, nguetho di

ts'ongah_u a. Pε man'da dán johyah_u rá Hogandāhi Ojā.

¹⁹ Nε 'da dán johyabah_u n'da ngu n'daj_u ngue dan xihmb_u 'bε'a i ørcah_u ra Hmu, ngue dan tuhmb_u yú thuhu Ojā gātho ma mbāih_u dá εspah_u Ojā a.

²⁰ Nε thocua thoho ga xihmb_u jamadi Ojā ra Ta, nangue 'bε'a gātho jaj_u, nangue rá thuhu ma Hmuh_u ra Jesucristo.

Dim 'b_umanho y_u 'yεc'yεi b_u ja y_un nguse

²¹ Nε hin dan junth_u, pε 'da xtán 'yεhe thohoh_u, nguetho gātho gah_u dín numansuh_u ra Cristo.

²² Nε nu ah_u gyú xisuh_u, dami 'yøth_u 'bε'a im man ni ndøh_u, tengutho b_u gní 'yøth_u a im mam ma Hmuh_u mahęts'i.

²³ Nguetho nu'ah_u y_un 'yoh_u i 'bet'o b_u ja rá ngu, tengu a ra Cristo i 'bet'o b_u 'b_uh y_u 'yεc'yεi, ngue tengu 'b_u guesε a rá jā'i a, nε rām pørpate gātho u.

²⁴ Nu'ah_u y_u xisu da 'yøt'e 'bε'a gātho im man yú ndø, tengu tho y_u 'yεc'yεi da 'yøt'e 'bε'a gātho im man ra Cristo.

²⁵ Nε nu ah_u ma min'yoh_u ah_u, dami huεc ni xisuh_u, tengu tho a ra Cristo bi huεc y_u 'yεc'yεi, nε bi un rá te nanguej_u.

²⁶ Nε nu a ra Cristo ngub_u bi 'yøt'e, nu'b_u mi japi da bo x_un ho gātho y_u 'yεc'yεi nangue rām hman Ojā. Nguetho ram hma tengu 'b_u ra dehe i pe'te gātho ran ts'o. Nε nu'a ran xixyā, n'da ra hmεpya ngue ra Cristo bi hoga ma mbāih_u.

²⁷ N'damh_uma da zin_u y_u 'yεc'yεi, ngue ya gātho mahoqui, nε nte man ts'o din 'yoh_u. Nε hin'y_u 'bε'a da thĩnbi, pεgue gātho i jua a ran ho.

28 Ne gätho y_hn 'yoh_h, nde'b_h di huεc yá xisu, tengu b_h ní huεc rá ja'izehε. Nguetho nu'_h to'o di huεc rá xisu, din huεc zεhε a.

29 Ne xinga n'da ra ja'i i san rá ja'izehε, pe din jamansu, ne i 'u_ini x_hn ho rá ja'i, tengutho i øt'a ra Cristo nanguε y_h 'yεc'yεi.

30 Nguetho nu_j dy_h 'yεc'yεih_h, tengu 'b_h rá ngøc'yεi ne rá do'yo gah_h a rá ja'i ra Cristo.

31 Tengu mán t'o't'i: “Nu'b_h n'da ran 'yoh_h i sin rá xisu, i soh rá ta ne rá mbe, n'damh_hma da zä di manda rá xisu, tengu 'b_h ε rá ja'izehε,” bi 'yεn'a ra t'ohni.

32 Ne x_hn hεi da ba_di 'be'a nam bøn na, pe dí εngä drá Pablogä, ngue i udi nanguε ra Cristo ne nanguε y_h 'yεc'yεi.

33 Pe ne im ma, gätho ah_h ngue gy_hn 'yoh_hh_h, dami huεc ni xisuh_h tengu b_h gní huεc zεhεh_h. Ne nu'ah_h gy_h xisuh_h damin numansu ni ndøh_h.

6

1 Nu'ah_h gy_h t'uhnih_h gy_h 'yεc'yεih_h dami 'yøth_h 'be'a man ni tah_h ni mbeh_h, nguetho gue'a yán theh_h a ngue gui 'yøth_h.

2 Dami numansu ni tah_h ne ni mbeh_h. Ne gue'a rá mb_hdi a rán t'ε_di Oja ngue ní ja_p Oja n'da a, ngue bi ma maya'b_h.

3 Ne guehna ran ja_pi bi ma da nu n'da 'b_h da 'yøt'e, ngue din ja ran johya ne x_hn ngu y_h pa dim 'b_hcua ja ra häi.

4 Ne nu ah_h gy_h tah_h, nu'b_h guí sah ni t'uhnih_h, nde'b_h hin gui jaf_h din cuεtho. Pe dami temanho_h gue_p dí 'yεc'yεi ra Hmu _h.

⁵ Nε nu ah_u gy_u mbεfi_u nε gy_u 'yεhεh_u, dami 'yøth_u x_un ho 'bε'a im man ni hmuh_u ua ja ra häi, nε guin numansuh_u u, nε gui suh_u. Nε mpähä thoho gui 'yøth_u ni 'bεfi_u, tengutho b_u gní 'yørpah_u rá 'bεfi ni Hmuh_u ra Cristo.

⁶ Dami 'yøth_u x_un ho ni 'bεfi_u, hinga høn'b_u in nu ah_u ni hmuh_u, pε dami 'yøth_u tengutho b_u gnín 'yεhεh_u ra Cristo. Nε gätho ni mbuih_u, nε gue'a rá pähä Ojä a b_uya.

⁷ Dami 'yøt' ni 'bεfi_u nanguε ran johya, tengu b_u gní 'yøth_u rá 'bεfi ni Hmuh_u mahεts'i, nε hinga hønt'a dín numanho ah_u y_u jä'i.

⁸ Nε damim bεmh_u ya, Ojä di cos'ah_u ran ho nanguε ran ho x cá 'yøth_u, madague'a gy_u 'yεhεh_u o gue gy_u hmuh_u.

⁹ Nε nu ah_u gy_u hmuh_u, pε gui 'yørpah_u a x_un ho u ni mbεfi_u, o gue ni 'yεhεh_u, tengu tho b_u gní ndepe da 'yøt'ah_u ran ho. Nε hin gui xihmb_u y_un u_nbi, nguetho gui pähmb_u ngue n'dat'a ni Hmuh_u mahεts'i. Nε nu a ra Hmu mahεts'i hin di hyεsp_u na nuj_u.

Di zerca ma mbuih_u rá ts'edi Ojä tengu rá he ra dofai

¹⁰ Nε nuya ma z_u cu ah_u, ga zacia ma mbuih_u nanguε rá ts'edi Ojä i jaj_u.

¹¹ Ngue tengu n'da ra dofai i he rá he ngue ra t'εgui ní täcua y_un sä u y_un s_uih_u. Nε nguetho rá ts'edi Ojä 'b_u dí homhb_u ngue hin da zä da hyäj_u ra z_uth_u.

¹² Nguetho hinga gue'u y_u jä'i man s_uih_u, pε gue'u y_u hmu y_u ts'oqui, ngue ra z_uth_u rá hmu ra 'bεxui i ja gätho ra ximhäi. Nε u gätho yäm fäts'ih_u ra z_uth_u

in 'youi ran dāhi, nε gātho 'bε'a má ts'edi bá nεxpɥ
'bɥh rá hmu ran ts'o, gātho man sɥihɥ ɥ.

13 Janangue'a tengu 'bɥ ga hehɥ yɥ t'εgui ya, nangue gātho rá ts'edi Ojɔ, ngue ga hāthɥ ga tɔfɥ yún sɔ ra zĩthu i sác ma mbɥihɥ. Nε nu'bɥ dá tɔhmbɥ ran sɥi, ya dá juahmbɥ xɥn ho, nε dá nuhɥ xingui ts'ɥ dá 'bεhmbɥ.

14 Nε nu yɥ t'εgui dí xi ahɥ, nε gue'ɥ nán sähɥ ɥ. Ngue nu'a ram hma dí tɛnhdɥ, ngue tengu 'bɥ ran gɔt'i ngue ra t'εgui gam pāthɥ. Nε nu'a ná hɔmhɥ ran hogui bi 'yɔrcahɥ ra Cristo, tengu 'bɥ ra coto ngue ra t'εgui a, ngue hingui sá da dajɥ ra zĩthu.

15 Nε nu'a ná yɔmanhohɥ Ojɔ nangue'a ran ho ma'da'yo dá hɔmhɥ, nε gue'a ná huthɥ ran zambɥi tengu 'bɥ dí nεt' ma zapatohɥ ngue yɥ t'εgui, nε dan tihmbɥ ga sɥhmbɥ ra zĩthu.

16 Nε man'da, nu'a ná pɔhmbɥ majuɔni Ojɔ, ngue tengu 'bɥ n'da ra xit'εgui ní dāqui gātho yún sɔ ra zĩthu, tengu 'bɥ t'εngbahɥ n'da ra sibi.

17 Nε nu'a ná pɔhmbɥ majuɔni dām pɔhmbɥ, tengu 'bɥ dá pant' ma yɔhɥ ra fɥi ngue ra t'εgui, ngue hin gam bεmhɥ a in nde di bεngahɥ ra zĩthu. Nε nu'a rām hman Ojɔ, tengu 'bɥ ra espada di 'dajɥ rá Hogandahi Ojɔ, gue'a dām muthɥ ra zĩthu a.

18 Pε thocua thoho dan yɔhɥ Ojɔ, ga äfɥ rá ts'edi, xingui ts'ɥ ga εshɥ nan yɔhɥ Ojɔ, tengu di bεngahɥ rá Hogandahi Ojɔ. Nε dan εhyahɥ hin dan xɔmbɥihɥ, ngue ga äfɥ Ojɔ da mbäx'ɥ gātho ma mi'yεc'yεihɥ.

19 Nε nugä drá Pablogä, dami 'yäfɥ Ojɔ nanguecä, n'damhma di 'dacä ran 'yomfɛni nε ga hut'anzambɥi gam mamp'a rām hma, nε ga xi ɥ hing yɥ judío 'bε'a nde Ojɔ ngue da bɔh ya.

²⁰ Gue'a nán ofädigä a, ngue dí xicä y_u ja'i 'be'a bi xicä Oja. Dami 'yäf_u rá ts'edi Oja ngue hin ga su ga thoqui gam mangä rá_m hma.

Ran zengua ran zεgui

²¹ Nuya dí p_{en}hdä b_u na ma cu_u ra Tíquico, ngue ε_mme mahuεqui. Ne nuna ε_mme øt'e x_un ho rá 'be_fi Oja. Nu'a da xi ah_u 'be'a gätho dadí jagä, ne nangue gätho 'be'a dí øt'ä.

²² Nuna ra Tíquico da ga_x na ra søcuä dí øt'ä, ne da xi ah_u nanguecähe, ne da hyut'a ni mb_uih_u.

²³ Pε Oja ma Tah_u ne ma Hmuh_u ra Jesucristo da hyut'a ni mb_uih_u, ne di ja ah_u gui huε c ni mi'yεc'yεih_u, nguetho gá hy_amhb_u rán ho mbo ni mb_uih_u.

²⁴ Pε Oja di 'da ah_u rán ja_pi gätho ah_u to'o gätho hin gui 'yε'ts'a gnín numanhoh_u a ma Hmuh_u ra Jesucristo. Ne hønt'a dá xi ah_u ya.

**Ra 'da'yohogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366